

JUNE 10, 2017

MASS PROPER: THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST

MASS *Réspice in me* (green)

INTROIT Psalms 24: 16-18

Réspice in me, et miserere mei, Dómine, quóniam únicus, et pauper sum ego: vide humilitátem meam, et labórem meum: et dimitte ómnia peccáta mea, Deus meus. (Ps. 24: 1,2) Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confido, non erubescam. Gloria Patri et Filio et Spíritui Sancto, sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen. Réspice in me, et miserere mei, Dómine, quóniam únicus, et pauper sum ego: vide humilitátem meam, et labórem meum: et dimitte ómnia peccáta mea, Deus meus.

COLLECT

Protector in te sperántium, Deus, sine quo nihil est válidum, nihil sanclum: multiplica super nos misericórdiam tuam: ut, te rectóre, te duce, sic transeámus per bona temporália, ut non amittámus aetérna. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saecula saeculórum.

EPISTLE I Peter 5: 6-11

Caríssimi: Humiliámini sub poténti manu Dei, ut vos exállet in témpore visitatónis: omnem sollicitúdinem vestram projiciétes in eum, quóniam ipsi cura est de vobis. Sobrii estote, et vigilate: quia adversárius vester diabólius tamquam leo rúgiens circuit, quaerens quem devoret: cui resistite fortes in fide: scientes eámdem passionem ei, quae in mundo est, vestrae fraternitatí fieri. Deus autem omnis grátiae, qui vocávit nos in

Look Thou upon me , O Lord, and have mercy on me: for I am alone and poor. See my abjection and my labor and forgive me all my sins, O my God. (Ps. 24: 1,2) To Thee, O Lord, have I lifted up my soul: in Thee, my God, I put my trust: let me not be ashamed. v. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Look Thou upon me , O Lord, and have mercy on me: for I am alone and poor. See my abjection and my labor and forgive me all my sins, O my God.

O God, the Protector of those who put their trust in Thee, without whom nothing is strong, nothing is holy: multiply upon us Thy mercy, that with Thee as our ruler, and guide, we may so pass through things temporal, that we may not lose those which are eternal. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Dearly Beloved, Be you humbled under the mighty hand of God, that He may exalt you in the time of visitation; casting all your care upon Him, for He hath care of you. Be sober and watch, because your adversary, the devil, as, a roaring lion, goeth about seeking whom he may devour. Whom resist ye, strong in faith; knowing that the same affliction befalls your brethren who are in the world. But the God of all grace, Who hath called us unto His

<p>æeternam suam glóriam in Christo Jesu, módicum passos Ipse perficiet, confirmábit, solidabítque. Ipsi glória, et impérium in sæcula sæculórum. Amen.</p>	<p>eternal glory in Christ Jesus, after you have suffered a little, will Himself perfect you, and confirm you, and establish you. To Him be glory and empire for ever and ever, Amen.</p>
<p>GRADUAL Ps. 54: 23,17,19 Jacta cogitatum tuum in Dómino: et ipse te enútiat. Dum clamárem ad Dóminum, exaudivit vocem meam ab his, qui appropinquant mihi.</p>	<p>Cast thy care upon the Lord and He shall sustain thee. When I cried to the Lord He heard my voice, from them that draw near to me.</p>
<p>ALLELUIA Ps. 7: 12 Alleluja, alleluja. Deus Judex Justus, fortis et pátiens, numquid iráscitur per singulos dies? Alleluja.</p>	<p>Alleluia, alleluia. God is a just judge, strong and patient: is He angry every day? Alleluia.</p>
<p>GOSPEL Luke 15: 1-10 In illo témpore: Erant appropinquantes ad Jesum publicáni et peccatóres, ut audirént illum. Et murmurábat pharisæi et scribæ, dicentes: Quia hic peccatóres récipit et manducat cum illis. Et ait ad illos parabólam istam, dicens: Quis ex vobis homo, qui habet centum oves: et si perdidit unam ex illis, nonne dimittit nonaginta novam in deserto, et vadit ad illam, quæ perierat, donec invéniat eam? Et cum invénit eam, impónit in humeros suos gaudens: et véniens domum, cónvocat amicos et vicinos, dicens illis: Congratulámini mihi, quia invéni ovem meam, quæ perierat? Dico vobis, quod ita gáudium erit in caelo super uno peccatóre poeniténtiam agénte, quam super nonaginta novem justis, qui non indigni poeniténtia. Aut quæ muller habens drachmas decem, si perdidit drachmam unam, nonne accéndit lucérnam, et evértit domum, et quærit diligénter, donec invéniat? Et cum invénit, cónvocat amicas et vicinas, dicens: Congratulámini mihi, quia invéni drachmam, quam perdideram? Ita dico vobis: gáudium erit coram Angelis Dei super uno</p>	<p>At that time, the publicans and sinners drew near unto Jesus to hear Him: and the Pharisees and Scribes murmured, saying: This man receiveth sinners and eateth with them. And He spoke to them this parable, saying: What man is there of you that hath a hundred sheep, and if he shall lose one of them, doth he not leave the ninety-nine in the desert, and go after that which is lost, until he find it? And when he hath found it, lay it upon his shoulders rejoicing and coming home, call together his friends and neighbors, saying to them; Rejoice with me because I have found my sheep that was lost? I say to you that even so there shall be joy in Heaven upon one sinner that doth penance, more than upon ninety-nine just who need no penance. Or what woman having ten groats, if she lose one groat doth not light a candle and sweep the house, and seek diligently until she find it? And when she hath found it, call together her friends and neighbors, saying: Rejoice with me because I have found the groat which I had lost? So I say to you, there shall</p>

<p>peccatóre poeniténtiam agénte.</p> <p>OFFERTORY Ps. 9: 11,12,13 Sperant in te omnes, qui novérunt nomen tuum, Dómine: quóniam non derelinquis quærentes te: psállite Dómino, qui hábitat in Sion: quóniam non est oblitus oratíonem páuperum.</p>	<p>be joy before the Angels of God upon one sinner doing penance.</p> <p>Let them trust in Thee who know Thy name, O Lord: for Thou hast not forsaken them that seek Thee: sing ye to the Lord, Who dwalleth in Sion: for He hath not forgotten the cry of the poor.</p>
<p>SECRET Réspice, Dómine, múnera supplicántis Ecclésiæ: et salúti credéntium perpétua sanctificatióne suménda concede. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spiritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.</p>	<p>Look favorably, O Lord, upon the offerings of Your prayerful Church and grant that those who believe may, in continual holiness, partake of the them for their salvation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</p>
<p>COMMUNION Luke 15: 10 Dico vobis: gáudium est Angelis Dei, super uno peccatóre poeniténtiam agénte.</p> <p>POSTCOMMUNION Sancta tua nos, Dómine, sumpta vivificent: et misericórdiæ sempitémæ præparent exiátiós. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spiritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.</p>	<p>I say to you: there is joy before the Angels of God upon one sinner doing penance.</p> <p>May Thy holy Gifts, O Lord, which we have received, give us life: and having purified us, prepare us for thine everlasting mercy. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</p>